

Kazus 3 – prawo rodzinne – alimenty - Irlandia Północna

Istotne kwestie dotyczące podanych informacji

Należy zwrócić uwagę na fakt, że podanie ostatecznej kwoty kosztów jest niemożliwe, dlatego też informacje zamieszczone poniżej mają jedynie charakter szacunkowy. W przypadkach, gdy było to możliwe, podano faktycznie obowiązujące opłaty dotyczące określonych aspektów postępowań, przy czym należy rozpatrywać je jedynie jako dane orientacyjne. Opłaty często zależą od rangi wybranego sądu oraz od działań podejmowanych w ramach konkretnego przypadku. Pełen wykaz pobieranych opłat sądowych znajduje się na stronie internetowej [Northern Ireland Court Service](#) (Służby Sądowej Irlandii Północnej).

W kazusie B nie jest jednoznaczna kwestia, czy faktycznie zostało wydane stosowne orzeczenie w państwie członkowskim B. Jeżeli tak, to wydaje się, że przedmiotowa sprawa dotyczy wykonania tego orzeczenia i jako taka będzie wymagała zastosowania przepisów Maintenance Orders (Reciprocal Enforcement Act) (ustawy o orzeczeniach alimentacyjnych (ich wykonywaniu na zasadzie wzajemności)) z 1972 r. oraz innych obowiązujących przepisów prawa i traktatów. Nie jest zatem możliwe udzielenie ogólnych informacji na temat kosztów itp., jako że ich wysokość będzie zależać od tego, których państw dana sprawa dotyczy, a także wzajemnych stosunków pomiędzy państwami członkowskimi.

Szacunkowe koszty w Irlandii Północnej

Szacunkowe koszty sądowe, w postępowaniu odwoławczym oraz w razie alternatywnego rozstrzygnięcia sporów

Kazus	Sąd	Opłaty za protokołowanie	Inne opłaty
	Wstępne opłaty sądowe Wniosek o zasądzenie świadczeń finansowych (okresowych płatności lub kwoty ryczałtowej) Sąd rodzinny – 50 GBP Ośrodek opieki nad rodziną (Family Care Centre) – 75 GBP Wysoki Trybunał (High Court) – 100 GBP	Opłaty wynoszą 0,78 GBP za stronę lub nagranie audio na płycie CD 25 GBP za godzinę (jeżeli postępowanie jest nagrywane)	W sądzie rodzinnym opłata za doręczenie wezwania wynosi 10 GBP lub, w przypadku doręczenia osobistego, 13 GBP oraz dokumenty dodatkowe 3 GBP za każdy
Kazus A	100 GBP		
Kazus B			

Szacunkowe koszty ponoszone na rzecz prawnika, komornika i biegłego

Kazus	Prawnik	Bailiff	Koszty przed wydaniem orzeczenia	Koszty po wydaniu orzeczenia	Biegły
	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Średnie koszty	Czy zastępstwo jest obowiązkowe?	Koszty przed wydaniem orzeczenia	Koszty po wydaniu orzeczenia
					Czy korzystanie z jego pomocy jest obowiązkowe? Koszty

	Nie – ale sprawy toczące się przed Wysokim Trybunałem są zwykle bardziej złożone	bd.	nd.	-	-	Nie	bd.
Kazus A							
Kazus B							

Szacunkowy zwrot kosztów poniesionych przez świadków, koszty gwarancji lub zabezpieczenia i inne właściwe opłaty

Kazus	Zwrot kosztów poniesionych przez świadków Czy świadkom zwraca się poniesione przez nich koszty?	Gwarancja lub zabezpieczenie Czy istnieją, w jakich przypadkach i jak często są stosowane?	Koszt
Kazus A	Możliwy jest zwrot kosztów (np. z tytułu utraconych zarobków) według uznania sędziego lub uzgodnień między stronami.	Można to interpretować jako wniosek o wydanie nakazu zamrożenia składników majątku. W takim przypadku pobierane są podane opłaty.	Wysoki Trybunał – 200 GBP Sąd okręgowy – 115 GBP
Kazus B			

Szacunkowe koszty pomocy prawnej i zwrot innych kosztów

Kazus	Pomoc prawna	Kiedy pomoc obejmuje całość kosztów?	Warunki?
Kazus A	Kiedy i pod jakimi warunkami ma zastosowanie? Finansowanie może zostać przyznane w celu rozstrzygnięcia spraw pobocznych, jak np. alimenty, z zastrzeżeniem przeprowadzenia standardowej oceny zdolności finansowej i szans powodzenia.	Zob. kolumna po lewej	Zob. kolumna po lewej
Kazus B	Jeżeli sprawa jest rozpoznawana w Irlandii Północnej, będzie mieć zastosowanie standardowa ocena zdolności finansowej i szans powodzenia.	Zob. kolumna po lewej	Zob. kolumna po lewej

Kazus	Zwrot kosztów	Jeżeli zwrot nie obejmuje wszystkich kosztów, to zasadniczo jaką ich część?	Czy istnieją sytuacje, w których koszty pomocy prawnej należy zwrócić organizacji jej udzielającej?
Kazus A	Czy strona wygrywająca sprawę może otrzymać zwrot kosztów postępowania? Tego rodzaju koszty zwykle są przedmiotem umowy pomiędzy stronami lub sposób ich zwrotu ustala sędzia.	Jakie koszty nigdy nie podlegają zwrotowi? Wszystkie koszty mogą być uwzględnione w orzeczeniu sądu.	Klienci mogą być obowiązani przyczynić się do kosztów w zależności od wysokości ich dochodów oraz kapitału (zob. kazus 1A)

Szacunkowe koszty tłumaczenia pisemnego i ustnego

<p>Kazus Tłumaczenie pisemne Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne?</p> <p>Jeżeli dokumenty, które mają zostać przedłożone w sądzie nie zostały sporządzone w języku angielskim.</p> <p>Kazus A Kazus B</p>	<p>Szacunkowy koszt?</p> <p>Usługodawca nie stosuje konkretnych stawek za stronę, bowiem każde zlecenie kierowane jest do tłumaczy w zależności od ich aktualnej dyspozycyjności itp., a stawki są różne, zależnie od wymaganego języka.</p> <p>Średnia opłata za tłumaczenie dwustronicowego dokumentu na język polski, rosyjski, litewski, łotewski, słowacki, portugalski i kantoński wynosiła 120 GBP + VAT. W przypadku tłumaczenia dziesięciostronicowego dokumentu na język polski koszt wyniósł 355 GBP + VAT, natomiast za niezależne poświadczenie dokumentu pobierano kolejne 105 GBP + VAT.</p>
---	---

<p>Kazus Tłumaczenie ustne Kiedy i pod jakimi warunkami jest ono konieczne?</p> <p>Jeżeli strony lub świadkowie nie mówią w języku angielskim ani nie rozumieją tego języka.</p> <p>Kazus A Kazus B</p>	<p>Szacunkowy koszt?</p> <p>125 GBP za czas do 3 godzin</p>	<p>Inne koszty właściwe dla sporów transgranicznych?</p> <p>Charakterystyka</p> <p>Koszty związane z doręczeniem dokumentów</p>	<p>Szacunkowy koszt?</p> <p>Zależny od miejsca doręczenia, metod doręczenia dopuszczalnych w danym państwie członkowskim, a także liczby wymaganych prób doręczenia</p>
---	---	---	---

■ Ostatnia aktualizacja: 16/03/2016

Za wersję tej strony w języku danego kraju odpowiada właściwe państwo członkowskie. Tłumaczenie zostało wykonane przez służby Komisji Europejskiej. Jeżeli właściwy organ krajowy wprowadził jakieś zmiany w wersji oryginalnej, mogły one jeszcze nie zostać uwzględnione w tłumaczeniu. Komisja Europejska nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do danych lub informacji, które niniejszy dokument zawiera, lub do których się odnosi. Informacje na temat przepisów dotyczących praw autorskich, które obowiązują w państwie członkowskim odpowiedzialnym za niniejszą stronę, znajdują się w informacji prawnej.